



BOLETIN INFORMATIVO



¡Kaqchikel ri qaxe'el!

¡E kaqchikela' ri qajotay!



K'AMÖL TAQ B'EY PA KAQCHIKEL CHOLCHI'

Junta Directiva de la Comunidad Lingüística Kaqchikel

Nab'ey k'amöl b'ey: Pedro Oscar García Matzar
Ruka'n K'amöl b'ey: Wankar Mynor Chacach Catú
Ajtz'ib': Vitalina Mactzul Canux
Ajpwaq: Ana Floricelda Yucuté Cutzán
Nab'ey to'onel: Celedonia Xico Gómez
Ruka'n to'onel: Silvia Esperanza Cojón Gonzáles
Rox to'onel: Rosa María García Balán

XENUK'UN CHUQA' XENIK'ON RUPAM RI WUJ

Pedro Morejon Patzán
 Juan Esteban Ajsivinac Sián
 Levi Carmelina Lix Socop
 Byron Vinicio Socorec Yucuté

RUK'AMÖL B'EY SAMAJ

Pedro Oscar García Matzar

KAQCHIKEL CHOLCHI'

Comunidad Lingüística Kaqchikel
 6ta. Ave. 3-28 zona 4, la Joya Chimaltenango
 Telefax: 7839-6577 7839-4147
 Correo electrónico: kaqchikel@almg.org.gt

NAB'EY TAQ TZIJ

Ri kaqchikel Cholchi' jun ruq'a' ri K'ulb'il Yol Twitz Paxil, re jun moloj re' ja re' ri pa'al pa ruwi' ri Kaqchikel Ch'ab'al chuqa' pa ruwi' ri qab'anob'al, chupam re jun nimaläj q'ij re' nqajäch apo chiwe jun qawuj akuchi' k'o jalajöj na'oj chupam.

Rik'in re qawuj re' nqajo' chi rix niwetamaj pa ruwi' ri qach'ab'al, ri qab'anob'al, ri nimab'al k'u'x, ri rub'eyal nqatz'ët ri kajulew, ri rub'eyal nqatz'ët ri k'aslem, ri rub'eyal yojsamäj chuqa' yojnimaq'ijun.

Qach'alal chi iwonojel nqajo' chi xtisik'ij ta re jun qasamaj re', chuqa' xtok ta jun utziläj samajib'al richin junam xtiqaya' ruq'ij chuqa' richin xtiqaya' k'iy ruk'aslem ri qab'anob'al.

INDICE

Historia de la CL. Kaqchikel	4
Costumbres y tradiciones	5
Cambio de mentalidad	8
Celebración del equinoccio de primavera	12
Cosmovisión Maya	14
Significado de los Nawales	16
Los cuatro momentos de la vida	24
Los calendarios mayas	24
Centros arqueológicos de la región kaqchikel	26
Lenguaje	27
Origen de los Idiomas Mayas	29
Himno Nacional (traducción en kaqchikel)	30
Jura a la Bandera	31
Fragmento tomado del Popol Wuj	31

·|| B'aqtun, ·||| K'atun, ·||| Tun, ·||| Winäq, ·| Q'ij, ·| Q'anil

Kaqulew, noviembre de 2010



INTRODUCCIÓN

La Comunidad Lingüística Kaqchikel de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, se complace en presentar este boletín con el fin de compartir nuestra riqueza cultural Maya Kaqchikel y contribuir al proceso de educación con un enfoque multicultural. Compartimos la importancia de los conocimientos mayas, para fortalecer la identidad cultural de los guatemaltecos y lograr una convivencia armónica entre los pueblos que habitamos en Guatemala.

Este documento se elaboró en castellano, para que todos tengan acceso a la formación educativa que aquí se presenta.

El boletín contiene una recopilación de artículos seleccionados que desarrollan temas de la Cultura Maya. Inicia con una breve historia de la Comunidad Lingüística Kaqchikel, luego algunas características de costumbres y tradiciones que a pesar de manifestarse en un sincretismo religioso, guardan principios y valores de la Cultura Maya Kaqchikel, por ejemplo: La Tapisca, La Pedida de Novia, El Día de los Difuntos, Los Barriletes y Las Cofradías.

Todos los componentes que representan la identidad cultural del pueblo maya, están íntimamente ligados a la cosmogonía, o la forma de ver el mundo, esto se explica brevemente en el desarrollo del tema "Cambio de Mentalidad", en donde hace conciencia de la importancia para el ser humano saber convivir con la madre naturaleza y el ser supremo.

Las abuelas y los abuelos sobresalieron en el desarrollo científico, específicamente la matemática y la astronomía, prueba de ello lograron hacer los cálculos astronómicos para elaborar los diversos calendarios y establecer las fechas de los retornos cíclicos de las estaciones (equinoccios) del año; esto se explica en el tema "Presentación de Semillas".

Se desarrolla el tema Cosmovisión Maya, donde se explica en qué consiste y la descripción del significado de cada uno de los nawales del Calendario ritual o religioso de 260 días. Se incluye una explicación de los cuatro momentos de la vida ciclos del 13 Ab'.

Con relación a calendarios, se incluye un artículo que explica una nueva interpretación del año Ab' de 365 días, relacionado con la fecha de inicio.

Dado a que existe confusión en el uso de los términos: lengua, idioma y dialecto, se presenta un tema que explica el significado de los mismos.



HISTORIA DE LA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA KAQCHIKEL

En el año 1990 cuando ya conformada la ALMG, se organizan las Comisiones organizadoras de cada una de las veintiún Comunidades Lingüísticas. En 1992 la Comisión Organizadora de la CL Kaqchikel convoca a todos los miembros inscritos de acuerdo al reglamento de la Ley de la ALMG Decreto 65-90; para organizar la primera Junta Directiva de la Comunidad Lingüística; en 1993 empieza a funcionar la primera Junta Directiva. Actualmente cuenta con 657 miembros inscritos.

Etimología: El término kaqchikel lingüísticamente tiene el siguiente significado: **kaq**, adjetivo *käq* = rojo; **chi**, sustantivo *chi'* = boca o idioma; **kel**, sufijo sustantival.

También históricamente en el Memorial de Sololá o Anales de los Kaqchikeles en el numeral 17 relata lo siguiente: "*Xa jun k'a kaqache' qach'ame'y toq xojpe chi ruk'amik chuchi' Tulan...*"

Localización y ubicación: La Comunidad Lingüística Kaqchikel geográficamente abarca 52 municipios distribuidos en los departamentos de Chimaltenango, Sololá, Sacatepéquez, Guatemala, Escuintla, parte de Suchitepéquez y Baja Verapaz.

Población Maya hablante: 405,000 hablantes (Maya' Chi' Los Idiomas Mayas de Guatemala).

Proyectos	Años de ejecución
Centros de Aprendizaje del Idioma Kaqchikel	1,994 – 2010
Transmisión de Programas Radiales	1,993 – 2010
Elaboración e impresión de materiales para la enseñanza del Idioma Kaqchikel	1,995 -2010
Actualización del documento Anales de los Kaqchikeles a la escritura actual.	2000
Traducción del Popol Wuj al idioma kaqchikel	2000
Impresión de Gramática Normativa	2007
Investigación sobre Filosofía Maya en la región Kaqchikel e impresión del documento	2005, 2006 y 2007
Investigación sobre Astronomía Maya en la región Kaqchikel e impresión del documento	2007, 2008 y 2009
Investigación Dialectal del Idioma Kaqchikel	2002 y 2003
Impresión de Gramática Descriptiva del Idioma Kaqchikel	2004
Adquisición de predio para la Construcción de Centro Cultural Kaqchikel	2004



COSTUMBRES Y TRADICIONES

Algunas costumbres y tradiciones van perdiendo importancia y se quedan únicamente en la tradición oral de los pueblos, mientras que otras van transformándose acoplándose a los tiempos actuales. Es importante señalar que durante la evangelización, surgen nuevas tradiciones enlazándose con las costumbres y tradiciones ancestrales del pueblo kaqchikel. Estas son algunas.

Ri Jäch' (La Tapisca)

Es una actividad cuya finalidad es recolectar las mazorcas, se realiza en equipo, por lo general son los hombres quienes se reúnen a temprana hora y se dirigen al campo montados a caballo, mismos que servirán para transportar los bultos de mazorcas. Ya hemos mencionado que es un trabajo en equipo, porque es donde la comunidad muestran solidaridad con la persona, de tal manera que tíos, hijos, primos, vecinos, se reúnen para ir a tapiscar. La persona adquiere un compromiso de ayudar cuando sea necesario, para devolver el favor.



Dentro de la cosmovisión maya el proceso del cultivo del maíz es muy importante al que se le debe guardar respeto ya que es un elemento sagrado y fundamental para nuestra vida. La tapisca como etapa casi final del proceso es tratado con mucho respeto. En los pueblos kaqchikeles se escucha la siguiente frase "Ri loq'oläj ixim, ixöq ri rajawal", el nawal del maíz es femenino, por lo tanto es necesario que sea el hombre quien se encargue de su cuidado, él es el encargado de realizar el trabajo completo del maíz. Las mujeres se encargan de preparar la comida, y enfilándose se dirigen al campo para más tarde regresar a casa y terminar los preparativos de la fiesta de recibimiento al maíz en el hogar. La esposa, es la encargada de recibir el maíz, bendiciéndole con incienso, ya que desde ahora será su aliada para mantener al esposo.

Ri k'utunik (la pedida de la novia en Santiago Sacatepéquez)

Esta es una de las tradiciones que se conservan en los municipios del pueblo kaqchikel, trata sobre el momento en el cual los novios deciden casarse.

El novio, sus padres y el chinamital (persona encargado de realizar la pedida) acompañado de su esposa junto con otras personas más que han de ser testigos, se dirigen a la casa de la novia, con el



objetivo de pedirla. La novia acompañada de sus padres y una persona denominado k'ulunel junto a su esposa y sus testigos, esperan en casa.

El novio trae obsequios para los padres de la novia, como pan, chocolate, verduras, frutas, comida, carne, licor etc. En algunos municipios la pedida se realiza tres a siete veces según sea la respuesta de los padres de la novia. Después de que los padres hayan llegado a un acuerdo con la ayuda del Chinamital se fija el día de la boda, mientras ese día llega los novios pueden verse libremente y el muchacho puede llegar a visitar a su novia entrando a su casa. Un día anterior a la boda el muchacho debe dar un regalo parecido al que se dio en la pedida solo que esta vez va acompañado de ropa para la novia la cual vestirá ese día. El día de la boda se realiza una ceremonia religiosa, finalizando con una fiesta amenizada con marimba, comida, licor etc.

KIQ'IJ ANIMA'I' (Día de difuntos)

En el calendario maya hay un día específico para recordar a nuestros ancestros, día en el cual se agradece con ceremonias la herencia de nuestros abuelos y abuelas, este es el día Ajmaq, cada veinte días se realizaban actividades en memoria de ellos y en la actualidad por el uso del calendario gregoriano este día se festeja una vez al año, es el día 2 de noviembre cuando los pobladores se dirigen a los cementerios de las poblaciones para mostrar reverencia a sus antepasados.

En algunos pueblos llevan flores para adornar las tumbas, otros llevan candelas de diversos colores, mientras que en San Juan Sacatepéquez llevan verduras cosidas como ofrenda a sus difuntos. Este día generalmente se coloca en la entrada de cada hogar la flor llamada Parutz', conocida como flor de muerto; esto se hace como muestra de bienvenida a los difuntos que en algún tiempo vivieron allí. En algunos municipios como Patzun, Patzicía, San Juan Comalapa y otros colocan un altar dentro de la casa adornándolo con frutas y flores, sin faltar la comida y la bebida para los difuntos que visitan el hogar.





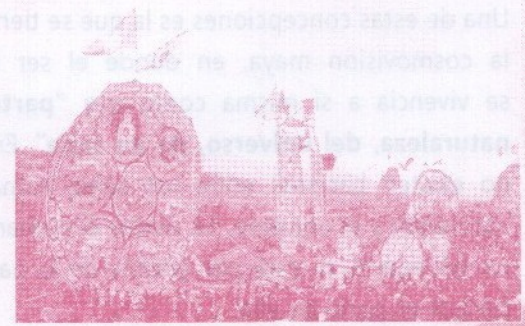
Barriletes de Santiago Sacatepéquez.

El día 1 y 2 de noviembre los cielos de Santiago Sacatepéquez se llenan de color y arte; barriletes de 2 a 5 metros son elevados en el cementerio de la localidad.

Se cuenta en la población que en tiempos pasados, espíritus malos venían al cementerio y causaban espanto a las almas que allí están enterradas. Las almas no tenían paz, y se iban a la población con llanto y gritos en calles y hogares santiaguenses. Los ajq'ija' y los ancianos se reúnen para tratar la situación y concluyen que el ruido del papel al chocar con el viento ahuyentaría a los espíritus malos. Se creó entonces el barrilete, y de esa manera se constituye como una tradición propia del lugar, tradición que sustituye la fiesta denominada los emponchados que se realizaba cada 2 de noviembre en el cementerio general.

Los emponchados: consistía en unas covachas fabricado con palos y ponchos sobre las tumbas en donde se colocan candelas y licor, seguidamente los familiares de cada difunto tocan instrumentos musicales como el arpa, guitarra, acordeón u otro; con el fin de acompañar a sus difuntos.

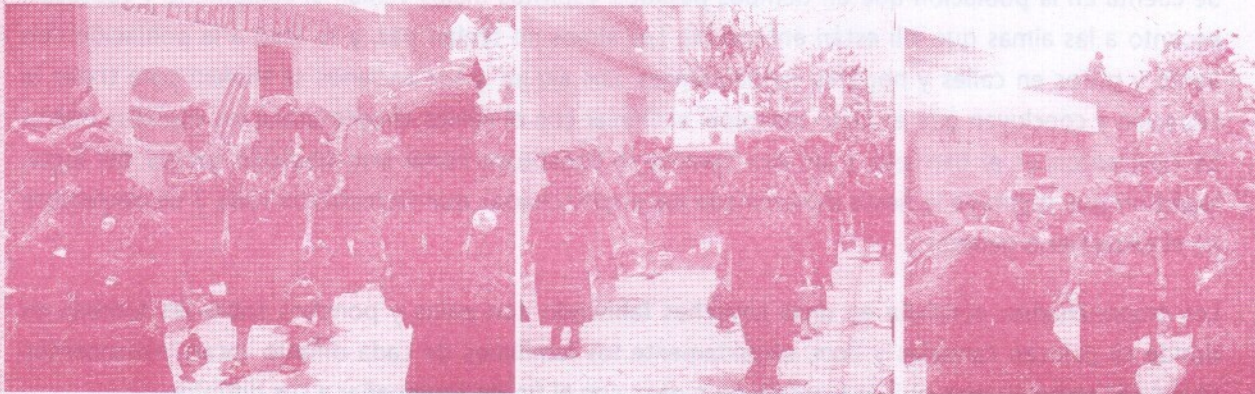
En la actualidad los barriletes de Santiago Sacatepéquez son muy conocidos a nivel internacional, se han convertido en obras de arte que alcanzan un diámetro de 20 metros. En otros municipios han tomado esta tradición como parte de sus costumbres para la celebración del día de difuntos tal es el caso de Sumpango Sacatepéquez, Santa María Cauque y otros.





Las cofradías:

En la mayoría de municipios del territorio kaqchikel encontramos grupos organizados denominados cofradías, quienes conservan costumbres antiguas. Ellos son los encargados del cuidado y veneración de determinadas imágenes, por medio de ellos se conservan el uso de los trajes ceremoniales el uso del idioma y algunas tradiciones orales.



CAMBIO DE MENTALIDAD

Autor: Kajkan Felipe Mejía
Maya Kaqchikel

La desaparición de pertenencia cultural genera en los individuos la pérdida de las posibilidades de saber "quien es" y fundamentalmente "hacia donde va".

En cada una de las culturas se concibe un tipo de espiritualidad, se concibe el espacio intangible de diferente manera.

Una de estas concepciones es la que se tiene desde la cosmovisión maya, en donde el ser humano se vivencia a sí misma como una **"parte de la naturaleza, del universo, de un todo"**. En donde no existen barreras entre los seres humanos, la naturaleza y el universo. En donde el humano no es un ser aparte, ni está por encima de la naturaleza porque es parte de ella.





En eso se diferencia de otros pensamientos en donde se establecen jerarquías, en donde se considera a los seres humanos “**superiores**” y por encima de la naturaleza o “**distintos**” de la naturaleza y sujetas al ser humano, predisponiendo de esa manera a crear una barrera mental de distinción, de prejuicios entre los humanos y la naturaleza, en donde se cree en “**un principio máximo o supremo**” el cual gobierna todos los fenómenos y a todos los seres, en donde se interpreta todo de manera sistemática e ideológicamente.

El pensamiento maya ha vivido en la práctica por milenios de que cada fenómeno tiene sus propios principios y aceptarlos tal como se manifiestan es parte del “**ubicarse cada uno en su espacio**”. Que al verlos a través de la lógica de seres humanos se le pierde el respeto a cada uno de esos fenómenos. Que entre los extremos, existe variedad de estados de ánimo y actitudes por cada uno de los seres, y que influyen también en el comportamiento de los demás. Hay Luz en la oscuridad, pero también existe oscuridad dentro de la luz.

Otros creen en un ser supremo absoluto y valores subordinados al mismo, pero ese pensamiento ha generando el fundamentalismo. La concepción maya es flexible porque permite un amplio rango de valores y muestra tolerancia hacia lo que la otra concepción considera “malo”, porque todo lo creado tiene su razón de ser y no puede explicarse desde nuestra lógica.

De la semilla, para brotar la planta, necesariamente tiene que morir para que surja una nueva vida. De la noche oscura nace el día. Del dolor surge la trascendencia.

Es importante resaltar entonces que la cultura, el contexto social e histórico tienen que ver con la cosmovisión de un grupo determinado de seres humanos.

La dualidad, uno de los componentes del pensamiento maya, manifiesta que la **existencia de los extremos hace la unidad**. De lo finito y lo infinito, de la tierra y el cielo, de la luz y la oscuridad, del calor y del frío, lo alto y lo bajo, lo visible y lo invisible, lo espiritual y lo físico, la calma y el movimiento, etc. En todas estas manifestaciones existe energía, la que al paso del tiempo se va transformando en otro elemento indispensable para la vida en toda su manifestación. Así como sucede con el paso de la muerte a la otra vida, cada una de las manifestaciones se complementa a través del camino de los días, en el paso del tiempo. **Ruk’u’x Kaj - Ruk’u’x Ulew**; la esencia del cielo y de la tierra; la manifestación tangible e intangible (física y espiritual) de los elementos naturales se hacen uno en el “**todo**”, porque todo tiene su manifestación física y espiritual y se complementan entre sí. Esto se refleja en la gran red de energía que viene y va por todo el universo.

Es evidente que en nuestro microcosmos individual, familiar y comunitario se hace necesario el equilibrio y la armonía para que la energía fluya, pero no se pueden mantener mientras pensemos que la humanidad es dueña de la naturaleza.



En el contexto de los discursos ceremoniales de los ajq'ija' se puede escuchar la práctica del equilibrio y la armonía a través de la invocación de energías, fuerzas, guardianes cerros, barrancos y planicies, además de otros elementos en donde evocan el espacio de la dualidad:

Tz'aqol – B'itol: Constructor - Forjador

Jun Ajpu' Wuch' – Jun Ajpu' Utiw: Cuidador - Guardián

Tepew – Q'uq'umatz: Grandeza del Cielo – Grandeza de la tierra.

Ruk'u'x Choy – Ruk'u'x Palow: Esencia de las lagunas – Esencia de los mares.

Qati't – Qamam: Abuelas - Abuelos.

Ch'ip K'aqulja' – Räk K'aqulja': Pequeño Rayo - Rayo Verde.

Rajawal juyu' – Rajawal Taq'aj: Guardián de cerros - Guardián de planicies.

Ajraxa Laq – Ajraxa Tzel: Ofrenda en bandeja Verde - Ofrenda en Bandeja Redonda

Ixpiyakok – Ixmukane': Abuelo del día - Abuela de la Noche.

Jun Ajpu' Wuch'- Jun Ajpu' Utiw: Guardián del Amanecer - Guardián del anochecer

Qatat q'ij – Qati't Säq: Abuelo del sol - Abuela de la luz

De ese mismo aspecto surge entonces la dualidad de **mujer – hombre**. De la energía para producir luz, para producir vida. No pueden uno ni otro estar es solo si el motivo es generar vida, tampoco puede positivo con positivo, o negativo con negativo generar luz, creación. En la sabiduría maya todo va enlazado. Todo se complementa; dos abuelas, dos abuelos, madre y padre, tierra y semilla para el nuevo ser.

En el Pop Wuj se mencionan otros personajes que reflejan la dualidad:

Jun Kame – Wuqub' Kame,

Xulu' – Pakam,

Jun Junajpu' – Wuqub' Junajpu',

Jun B'atz' – Jun Chwen,

Jun Ajpu' – Ixb'alamke'.

De acuerdo al principio de dualidad entonces es que en los distintos calendarios maya se definen períodos positivos y negativos, altos y bajos; los que son previstos a través de cálculos matemáticos combinados con los días. Sobre todo con la actitud de observación y quietud, los ancestros maya han sistematizado sus experiencias a lo largo de la historia y nos la han transmitido de distintas maneras, con la intención de encausar y reencausar nuestra energía para el beneficio de todos. A fin de cuentas; todos estamos en un mismo espacio y tiempo, en el cual nuestro objetivo común debiera ser una vida mejor.

En el ambiente energético, el espíritu y la materia son dos mundos que se complementan y están en constante comunicación. El reto de cada ser humano es la búsqueda constante de los puntos en contacto entre ambos para mantener el equilibrio, necesarios para la armonía del interior del ser humano y su entorno.



El principio de la dualidad mujer-hombre es lo que puede reforzar la unidad familiar en una sociedad como la maya que está basada en el consenso, en la solidaridad y en los pactos que tienen la finalidad del bien común, el equilibrio, la responsabilidad y la armonía familiar y comunitaria.

Esta manera de concebir la vida ha ayudado a comprender el comportamiento de la naturaleza, el comportamiento de los cuatro elementos básicos de la vida, el cual es reflejado en los cuatro puntos cardinales al momento de las ceremonias, y Ruk'u'x Kaj, Ruk'u'x Ulew, la fuerza que hace posible la armonización de estos cuatro elementos. El Gran Espíritu que nos lleva a cada uno de los seres hacia el centro de sí mismo y luego nos remite armonizados a integrar el espacio que nos corresponde en el universo de colores, formas, sonidos, ritmos, dimensiones, sentimientos.

De esa manera entonces, al creer plenamente cual es nuestro rol de seres humanos, también asumimos que se puede vivir sin dañar, sin contaminar a la madre naturaleza, que es posible levantar altos edificios y construir ciudades concibiéndose a sí mismos como parte de la naturaleza y no como enemigo de ella, que la actitud es la integración de distintas disciplinas científicas para un solo fin; la armonización del todo.

La sobrevivencia y el desarrollo de cada ser humano dependen de la vida de otros más y de los seres que son y forman parte de la naturaleza. Ninguna persona sobrevive aislada de las demás, esto mismo sucede en todas las comunidades y el mundo en general. La persona es la integridad del "todo"; cada quien es parte importante del conjunto de la sociedad, de la naturaleza, del universo, porque cohabitamos en el mismo mundo, en el mismo espacio-tiempo. El equilibrio y la armonía personal es deber de cada uno de los seres humanos, cultivarlos para generar la complementariedad en donde nadie es mejor ni peor.

Somos diferentes por el color de nuestra piel, el lenguaje, nuestra espiritualidad, ocupaciones, gustos, pensamiento; pero como seres humanos compartimos y participamos de los elementos de la naturaleza y de la Suprema Energía que los mayas llamamos Tepew Q'uq'umatz. Sobre todo porque todos poblamos un espacio definido de la Madre Naturaleza.

El equilibrio debe prevalecer en el orden natural, social y cósmico para que los ciclos del tiempo no sean catastróficos, sino todo lo contrario; en donde todos mantengamos el respeto al espacio de cada uno de los seres, en convivencia armoniosa.

Ya estando al final de ciclo del treceavo b'aqtun, ya es obsoleto el esquema de patriarcado que ha homogeneizado y reprimido. Es necesaria la instalación de bases de pensamiento colectivo que refleje la unidad, en donde se planeen metas y se generen sentimientos de enlace a un espacio territorial en donde la diversidad cultural, en donde que mujer y hombre puedan transformar la estructura tradicional.

Es urgente el cambio de actitud que nos ayude a sanar siglos de dolor y egoísmo que se ha reflejado en Nuestra Madre Tierra.

Chi Iximche', chuwa Waqxaqi' Kawoq,



CELEBRACIÓN DEL EQUINOCIO DE PRIMAVERA



PRESENTACIÓN DE SEMILLAS

Aq'ab'al Audelino Sajvín

Consejo de Autoridades Ancestrales Maya

Kaji Imox B'ejeje K'at

Los abuelos, los grandes observadores del tiempo en Nuestra Madre Tierra. Los abuelos han dividido al cielo y la tierra en dos elementos, dos actitudes, dos estados complementarios: Ruk'ux Kaj - Ruk'u'x Ulew, Tzaq'ol - B'itol y Q'uq'umatz. Lo dividieron también por los cuatro puntos cardinales; las cuatro esquinas del universo. Ver las cruces cósmicas de Chi Iximche' y Teotiwakan,

También la manera de cómo han calculado el tiempo, observaron el cielo y la dividieron en 13 constelaciones por 28 días haciendo un total de 364 días (esta información se encuentra en códice de Madrid). La observación la podemos ver a simple vista iniciando con las Estrellas llamadas Smo'ch o Las Siete Cabritas. En el templo las Monjas de Chichen Itzá están representados los trece signos de las constelaciones las cuales se encuentran también en el códice de Madrid. Las observaciones hechas por los abuelos mayas las dejaron registradas en las estelas, los códices y a lo largo de varias ciudades maya a través de templos y observatorios. Muchos investigadores dan de referencia a Waqxaqtun, Tikal, Templos las Monjas, Chichen Itza y el Caracol, sin embargo la observación, no solo se limitó a una sola manera porque también se hacía la observación en el punto central del cielo. Dos días al año uno antes y uno después del solsticio de verano en el hemisferio norte. La otra forma de observación es cuando el sol está justo en el cenit, es decir, en forma vertical. El tiempo varía a través del viaje de la Madre Tierra alrededor del Padre Sol. A través de este movimiento, añadiéndole la inclinación y rotación sobre su propio eje, la posición del sol varía al paso del horizonte. Los abuelos mayas dividieron el ciclo de 364 días por 4 espacios de tiempo, el cual equivale a 91 días, cada uno, al situarlas en las fechas del calendario gregoriano varía entre 20 o 21 de marzo el cual se le define como Equinoccio de Primavera, el 20 o 21 de septiembre es el Equinoccio de Otoño, (día y noche iguales), 20 o 21 de junio el Solsticio de Verano que es el día mas largo del año, y el 20 o 21 de diciembre es el otro solsticio de invierno en donde se encuentra la noche más larga del año. Existen en las comunidades mayas, ya sean éstas, celebraciones sincretizadas o no, en las cuales se tiene como festividad importante los ciclos del movimiento de la Madre Tierra alrededor del Padre Sol.

"Equinoccio significa igual día, igual noche. Las hojas de los árboles van cambiando, se miran flores muy hermosas, también los árboles tienen su cambio cuatro veces al año, estas palabras fueron dichas por el abuelo Félix Quila que se encuentra en la otra dimensión. Los pájaros nacen por estas fechas.



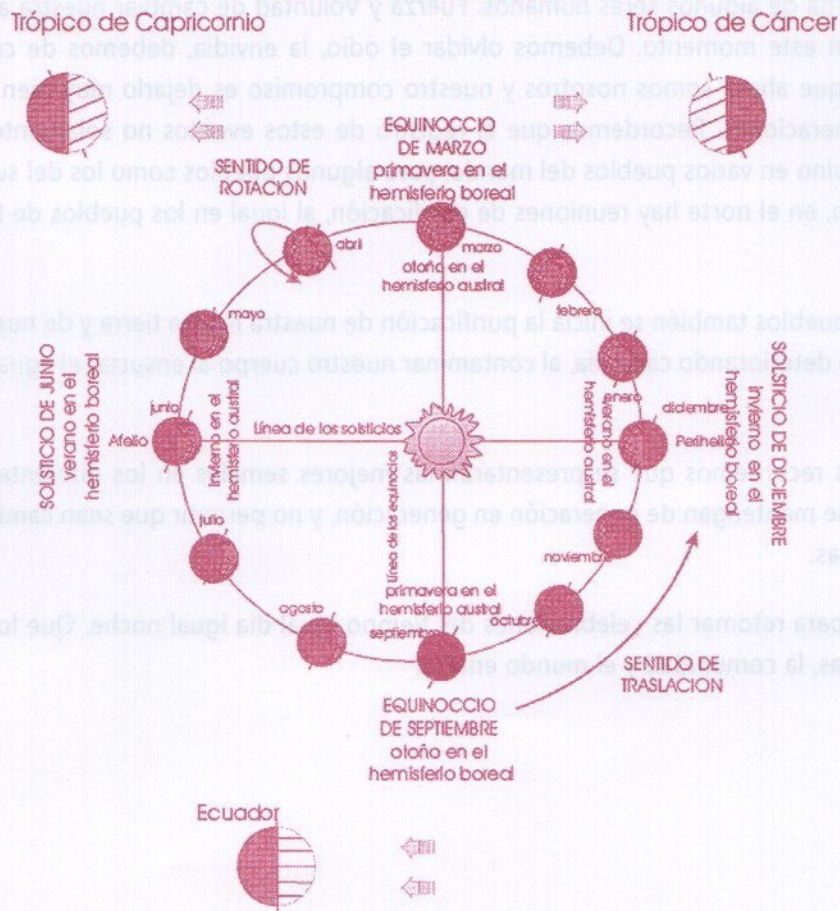
El color morado y amarillo de las flores y hojas resalta en esta época, el canto de los pájaros también resaltan de alegría por este acontecimiento.

En Mesoamérica se le da mucha importancia a dicho acontecimiento pues es cuando Q'uq'umatz, Ketzalkoat o kukulcan, se muestra. El ejemplo de este acontecimiento se da en Chichen Itzá cuando se forma la figura de Q'uq'umatz descendiendo. Para purificar la tierra para volver a cosechar, a los 260 días, para el equinoccio del 21 de diciembre en las tierras altas, cuando los cristianos celebran el nacimiento de Cristo, nueve meses después de dicho período.

La naturaleza es un factor determinante en las acciones de los seres vivos; el agua, la tierra y el sol son elementos generadores de vida, por ello, se les rinde tributo. Los rituales de la fecha están orientados a la siembra, al inicio de un deseo de crecimiento, ya sea éste material o espiritual.

El equinoccio del 21 de marzo, marca la idea del inicio de un ciclo en el que se bendice, a través de la energía del sol, a toda la gente que acude a recibir la primavera.

RETORNO CICLICO DE LAS ESTACIONES





L@s ajq'ija' solicitan a las fuerzas cósmicas que los campos den buenas cosechas, que los animales salvajes y domésticos tengan sana y abundante generación. Que los árboles tengan frutos y la robustez necesarias para los años venideros.

La fecha es especialmente apropiada para la celebración del acoplamiento ritual (real o simbólico) masculinos y femeninos, reproduciendo la unión entre el cielo y la tierra y que la hará fértil, lo que favorecerá las cosechas.

Los días que anteceden, es tiempo de purificación al nacimiento de la primavera, el resurgimiento del verdor de la Madre Tierra. Es muerte y resurrección. La naturaleza renace, el mundo revive la fuerza activa dormida en el silencio del invierno, despierta de nuevo a la vida. Es el embarazo, la semilla, el óvulo y el huevo en donde se gesta el nuevo ser que ha de nacer.

Con dicho acontecimiento debemos estar en meditación, también agitar nuestras banderas de colores, como símbolo de pureza y libertad. Cantar, tocar diferentes instrumentos y danzar. Debemos de empezar a marcar nuevamente estos momentos, porque nos esta tocando este tiempo para dejar lo mejor de nosotros. Juntos seguramente nos conectaremos energéticamente, y esa energía la tendremos en nuestros hogares para la luz que necesitamos en estos momentos de muchos cambios, de extrema oscuridad interna de algunos seres humanos. Fuerza y Voluntad de cambiar nuestra actitud es lo que necesitamos en este momento. Debemos olvidar el odio, la envidia, debemos de construir nuestro momento, porque ahora somos nosotros y nuestro compromiso es dejarlo muy bien elaborado para las futuras generaciones. Recordemos que el registro de estos eventos no solamente se hicieron en mesoamérica, sino en varios pueblos del mundo, para algunos pueblos como los del sur de América es el inicio de año, en el norte hay reuniones de purificación, al igual en los pueblos de Medio Oriente y la India.

Para nuestros pueblos también se inicia la purificación de nuestra madre tierra y de nuestra conciencia, que la estamos deteriorando cada día, al contaminar nuestro cuerpo al ensuciar el agua, el aire, nuestra alimentación.

Para estos días recordemos que se presentarán las mejores semillas en los diferentes altares, y que estas semillas se mantengan de generación en generación, y no permitir que sean cambiados por otras semillas extrañas.

Los invitamos para retomar las celebraciones del tiempo igual día igual noche. Que lo vivamos desde nuestras familias, la comunidad y el mundo entero.



COSMOVISIÓN MAYA

El conocimiento maya se basa en entender cómo se relacionan los diversos seres Ruk'u'x Kaj, Ruk'u'x Ulew, pues es lo que se refiere al espacio, a la energía y a entidades vivientes. Desde el inicio de la vida según el pop wuj se vive en armonía y equilibrio con todo lo que existe, con los elementos de la cosmovisión Maya que son: Ajaw, ser humano y naturaleza.

Pues dentro de la cultura maya cuando algo anda mal o sufrimos catástrofes naturales, es por que nos hemos desequilibrado o perdido la armonía con las estrellas, el sol, la luna, el viento, las plantas, animales, seres humanos o con nuestra Madre Tierra, es decir con los elementos de nuestra cosmovisión.

La cosmovisión maya será muy difícil de aprender y de entender a través de literatura, pues hasta lo que ahora se sabe y se ha escrito ha sido a través de lo que las abuelas y abuelos han compartido con nosotros, sin embargo la cosmovisión maya, es toda una vivencia se va aprendiendo y practicando en el transcurso de nuestra vida, pues cuando somos niños aprendemos lo que debemos aprender de niños como por ejemplo:

- ✦ No matar insectos
- ✦ Recoger el maíz
- ✦ Respetar a los abuelos
- ✦ Todo tiene vida
- ✦ Tenemos un nawal que nos guía

Que luego cuando se llega a la juventud, empieza a repercutir todo lo aprendido en la niñez reflejándose en nuestros actos que van forjando nuestro futuro, dependiendo de nuestra formación y obediencia de nuestra niñez así serán nuestros actos, también es cuando empezamos a entender nuestra misión en la vida, en esta etapa ya somos nosotros quienes debemos pedir consejos, auxiliarnos de las personas adultas a que nos orienten en nuestra vida.

Después de todo lo que hemos pasado y vivido se llega a la edad adulta en la que ya como personas de experiencia debemos ayudar y aconsejar a nuestros hijos en sus vidas pero aún así seguimos necesitando de las abuelas y abuelos de sus sabios consejos.

La cosmovisión Maya' se basa en las veinte energías que rigen la vida de todo lo que existe, por medio de estas energías entendemos todo lo que pasa a nuestro alrededor y las características de las personas.



SIGNIFICADO DE LOS NAWALES

B' ATZ'



B'atz': Literalmente **Hilo o mono**. Símbolo de evolución y desarrollo. Un hilo que conduce a través del tiempo, que une la historia humana con el presente.

Día para recapacitar sobre lo acontecido, buscar las raíces y aceptar nuestro pasado, para reflexionar acerca de a donde nos conduce el hilo de la vida y como preservar la continuidad.

Es el **Nawal de todas las artes**. Día propicio para pedir pareja, amarrar o desatar cualquier asunto.

Grandes planificadores, visión integral y futurista. Médicos, Personalidad tenaz, buscadores de armonía.

Engendrados en Aq'ab'al y su destino es Kawoq.

E'



E': Literalmente **Camino, diente**. Símbolo de análisis de lo factible, sopesar las propias habilidades, los deseos y las necesidades.

Día para descubrir las capacidades y talentos propios, para orientarse y buscar respuestas a las preguntas sobre el sentido de la vida.

Simboliza el camino del destino, el guía el que nos lleva a un punto objetivo y preciso. Es la energía de la acción, la energía que adquiere experiencia abriendo caminos.

Es el **Nawal de todos los caminos y dirigentes**.

Es Guía y protector de los comerciantes. Engendrados en el día **K'at** y su destino es **Ajpu'**. Son dirigentes, Ajq'ij.

AJ



Aj: Literalmente: **Plantío y regeneración**. Símbolo de la familia y las relaciones sociales. En el sentido político, se refiere al poder y a su ejercicio responsable.

Significa caña o cañaveral. Es el **Nawal de la casa y de los niños**. Día propicio para el hogar y la salud de los niños. Es la esencia, la abundancia, la unidad.

Es la columna vertebral, el fuego interno. Engendradas en **Kan** y su destino es el **Imox**. Maestros de conocimiento. Día de protección del hogar, de los animales y de las plantas.

Representación de la autoridad y de la complementariedad.



I'X (B'alam)



I'x: Literalmente **Energía Vital**. Símbolo de vitalidad, energía y naturaleza. En sentido filosófico, denota espacio, tiempo y movimiento que unen al hombre con la naturaleza.

Es el día de la **naturaleza** y las ciencias naturales. Es el **jaguar** o el tigre, la **energía femenina** y la energía felina. Representa el altar Maya.

Los nacidos en este día son engendradas en el Keme' y su destino es Iq'.

Este día trae una fuerza especial para cambiar cualquier aspecto negativo.

TZ'IKĪN



Tz'ikin: Literalmente: **Economía**. Símbolo de bienestar y desarrollo económico.

Día para cumplir con compromisos de negocios, hacer negociaciones económicas o financieras, para mejorar tanto en sentido humano como material.

Significa **Pájaro** guardián de todas las tierras del área Maya, la libertad, el mensajero, el tesoro, la suerte y el dinero. Día propicio para intermediar en cualquier cosa.

Es el intermediario entre Ajaw y el ser humano.

Los nacidos en este día son fecundadas en el día **Kej** y su destino es **Aq'ab'al**. Son comerciantes y artistas.

Este es el mejor día para el amor, para pedir la abundancia, protección para los negocios, la pareja y las amistades. Mucha intuición, visión, precognición y revelaciones en sueños.

AJMAQ



Ajmaq: Literalmente **Análisis y reflexión**. Símbolo de evaluación personal y autocrítica. Día para evaluar críticamente las situaciones familiares, profesionales y financieras propias, también para reconocer errores y aprender de ellos.

Es el **perdón y el pecado**, representa lo más oscuro de la noche y el primer rayo de luz, dualidad perceptible en este signo.

Es tierra, espíritu de los abuelos. El Maq es como una cortina de humo que nos oculta delante de la presencia de Ajaw.

Representa a los **abuelos y la sabiduría ancestral**. Es la ocasión justa para pedir disculpas por las faltas cometidas, para hablar con los antepasados, contar su historia, explicar su origen y las raíces de los pueblos.

Los nacidos en este día son fecundadas en Q'anil y su destino es el K'at.



NO'J



No'j: Literalmente **Idea, conocimiento, sabiduría**. Símbolo de **creatividad**, innovación y competencia, aunados a la visión del futuro. Día para desarrollar ideas preclaras, poco convencionales y creativas para problemas cotidianas y para planificar proyectos innovadores del futuro.

Simboliza el **movimiento del cielo y la tierra**. Es la conexión de la mente cósmica universal con la mente del ser humano.

La persona tiene buenas ideas, es necesario reunirse en consejo para reunir ideas formar una ciencia y pedir a Ajaw la sabiduría.

Poder de la **comunicación** en lo cotidiano como en lo sublime manifestándose en el arte. Es el **misterio del Najt**.

La energía del día muy bueno para alimentar la mente, acrecentar la memoria, pedir señales del cuerpo y armonizar las relaciones. Pedir claridad.

Engendradas en el signo Toj y su destino es Kan.

TIJAX



Tijax: Literalmente **cortar**. Símbolo de valor para terminar y detener inversiones. Día para poner término a planes fallidos, limitar inversiones fracasadas y para liberarse de presiones físicas y psíquicas.

Representa la casa del Chay de Xib'alb'a'. Cuchillo de obsidiana, el de doble filo, la fuerza y el poder del guerrero, lo drástico, el poder del trueno, el rayo.

Representa la casa del Chay de Xib'alb'a'. Cuchillo de **obsidiana**, el de **doble filo**, la fuerza y el poder del guerrero, lo drástico, el poder del trueno, el rayo.

Es lo positivo y lo negativo, **la dualidad**.

Son fecundadas en el **Tz'i'** y su destino es el **Keme**, curan enfermedades, extraordinarios cirujanos.

Energía del día: día para pedir por la **salud, curar enfermedades difíciles**.



KAWOQ



Kawoq: Literalmente **Gerencia y administración**. Símbolo de capacidad directiva y de decisión. Día para la toma de decisiones gerencias profundas, con miras a que sus repercusiones sean estructurales.

Día de la comunidad. La fuerza de la unión, la conciencia expansiva.

Es el Nawal de las **comadronas**, el **día de las Abuelas**. Día propicio para la ceremonia sagrada de curación.

Energía del día: es para pedir por el **bien común**, por la familia para que se arreglen problemas, para abundancia en los negocios, pedir buen clima para los cultivos.

Son engendradas ente el B'atz' y su destino es Kej.

AJPU'



Ajpu': Literalmente **Señor Sol**. Símbolo de personalidad, carisma y ejemplo. Día para convencer con la fuerza y credibilidad de la propia personalidad y para defender proyectos, individuos u organizaciones inseguras.

Significa cerbatanero, día del gran señor.

Es el día del **Gran Ajaw** y su representación solar.

Significa **cerbatanero**, día del gran señor.

Energía del día: es apto para obtener la certeza, la seguridad, para planificar y lograr nuestras metas. Día de **renovación**, para pedir la fecundidad de la mujer, para tener seguridad emocional y acrecentar el intelecto, es el día que da la fuerza, valor y energía para vencer los obstáculos.

Engendradas ante el E' y su destino es el Q'anil.

IMOX



Imox: Literalmente **Cooperación**. Símbolo de cooperación y comunidad. Día para aprovechar la conjunción de esfuerzos, para lograr unidad con los demás, iniciar o profundizar la cooperación con otros.

Es la esencia del agua. Es el espíritu de la lluvia.

Convivencia con los seres que viven en el agua y propicia la comunicación con ellos, delfines, ballenas, cocodrilos.



Energía del día: Día para acrecentar los poderes internos y la fortaleza del espíritu. Es un día para pedir por la lluvia y la purificación de los ríos, lagos y mares.

Son engendradas ante el signo Aj y su destino es el Toj.

IQ'



Iq': literalmente **viento huracanado**. Símbolo de observación y análisis paciente. Día para analizar la realidad que nos rodea, reconocer si en ella impera el orden o no, para buscar la paciencia que nos permita no actuar intempestivamente, sino sabiendo esperar el momento preciso.

Es el **aire y el viento**, es el Corazón del Cielo. Es el **espíritu vital**, el relámpago, la tempestad, las corrientes de aire, la limpieza y pureza del cristal.

Es el Nawal del **aire** y de la **luna**. Los nacidos en este día son engendradas ante I'x y su destino es Tz'í'. Son muy espirituales, poseen la energía cósmica. Son médicos espirituales.

Son muy espirituales, poseen la **energía cósmica**. Son **médicos espirituales**.

La energía de la luna tiene mucho que ver en sus estados de ánimo.

Es apto para pedir renovación y que los buenos vientos alimenten nuestra mente y nos purifiquen. Curar personas con problemas psicológicos.

Día para **ofrendar a los Nawaes**, darles el sustento, el agradecimiento

AQ'AB'AL



Aq'ab'al: Literalmente **Aurora** o madrugada. Símbolo de principio y esperanza. No perder el valor y seguir fiel a sus principios; con la certeza de que después de cada noche, vuelve a salir el sol. Día para recordar nuestros principios, vivir nuestras convicciones y recuperar ánimos, también para emprender cosas que hace mucho habíamos deseado comenzar.

El amanecer y el atardecer, la luz y la oscuridad. **Es la Dualidad**.

Día para recordar nuestros principios, vivir nuestras convicciones y recuperar ánimos, también para emprender cosas que hace mucho habíamos deseado comenzar.

Es la fuerza renovadora, el salirse de la rutina, de la monotonía.

Es el signo de renovación de las oportunidades, la dualidad.

Tienen siempre un pie en el pasado y otra en el futuro.



Energía del día: es para pedir **claridad en el camino**, nuevas oportunidades para renovar la vida, para sacar a la luz las cosas ocultas y aclarar los misterios; para pedir estabilidad y un buen trabajo o negocio.

K'AT



K'at: Literalmente **Red o fuego**. Símbolo de existencia e iniciativa. Día para crear reservas, buscar organizaciones o personas de ideas afines, liberar pensamientos y prepararse para nuevas actividades.

Significa red para atrapar peces y guardar mazorca. Es la **memoria**, son **enredos**, problemas que nos provocamos.

Es la **esencia del fuego**. Es un día para desenredar problemas, simboliza al nawal de la danza.

Los nacidos en este día son engendradas ante el signo Ajmaq y su destino es E'.

KAN



Kan: Literalmente **paz y justicia**. Símbolo de **corazón y razón**. Respeto de la vida y a la dignidad del hombre. Símbolo en sentido astronómico de la **Vía Láctea**. Significa **serpiente emplumada, Q' uq'kumatz**. Es el movimiento creador y formador del universo, la evolución humana, el desarrollo espiritual, la justicia, la verdad, la inteligencia y la paz. Los ciclos del tiempo.

Es el **fuego interior** depositado en la base de la columna vertebral, afecta y activa la energía sexual, así como la fuerza de la vida. **Es el ADN**.

Energía del día: especial para acrecentar la fuerza física, para desarrollar el fuego interior y la evolución espiritual, para el retorno de lo perdido u olvidado, para el retorno de la persona amada, reconciliación, pedir por la pareja y balance sexual.

Los nacidos en este día son engendradas ante el signo No'j y su destino es Aj.

KEME'



Keme': Literalmente **muerte y vida**. Símbolo de **dualidad**, de las dos caras de las cosas.

Todos nacemos , y un día volveremos al origen. En la dimensión de los muertos es donde moran los **antepasados**, verdadera paz y armonía.

Es la comunicación con las entidades de otra dimensión.



Es el **día de las abuelas y abuelos** que ya partieron.

Energía del día: especial para tener **contacto con los ancestros**, para retirar enfermedades mortales, accidentes, para pedir protección en viajes, encontrar acceso al conocimiento superior; este día se abre la comunicación con seres superiores y hay acceso a las puertas dimensionales.

Nawal: **Búho**

KEJ



Kej: Literalmente **Diálogo y negociación**. Símbolo de apertura al diálogo. En el sentido político, simboliza fortaleza y conducción mediante el poder de convencimiento. Significa **Venado**. Son los **cuatro pilares** que sostienen el cielo y la tierra. Es el conocimiento del poder a través de la existencia física.

Los **cuatro puntos cardinales**, los **cuatro b'alameb'** y sus respectivas compañeras.

Representan la **armonía, equilibrio**. Es el signo por excelencia de la investigación profunda y de los grandes consejos.

Los nacidos en este día son engendradas ante el signo Kawoq y su destino es Tz'ikin.

Q'ANIL



Q'anil: Literalmente **Linaje y consenso**. Símbolo de supervivencia de la cultura y la naturaleza. Equilibrio ecológico y responsabilidad humana, en el sentido social simboliza humanidad.

Significa **germen, semilla, vida y creación**. Creación del universo, en especial de la vida, de la madre naturaleza. Es un día para pedir por la vida, la germinación del sagrado maíz y todo lo que produce la madre naturaleza. Están los cuatro puntos cardinales, cuatro colores del maíz. Día de la **procreación** y de la **mujer embarazada**. Energía de la fertilidad de los humanos plantas y animales. Es el signo de la semilla, es el germen, es la vida, la regeneración constante.

Energía del día: Es un día para iniciar cualquier relación de amor o negocios. Para reconquistar o retomar algo perdido.

Son engendradas ante el signo Ajpu y su destino es Ajmaq.



TOJ



Toj: Literalmente **Lluvia**. Símbolo de información y agradecimiento, como la lluvia para la naturaleza.

Significa **Tojil**, deidad del sol, **pago, ofrenda, multa**. Es el fuego del espíritu Ajaw. La **gota de lluvia** es el principio de comunicación con la alta vida. Nivelación con la justicia, la vida y la esperanza. **Día del Xukulem**, la ceremonia Maya para estar en paz con Ajaw.

Energía del día: Es para pagar por nuestras vidas, por todos los beneficios, para quitar obstáculos en el camino. Para pagar o pedir que nos libre de cualquier cosa negativa.

Los nacidos en este día son engendradas ante el signo Imox y su destino es No'j.

TZ'I'



Tz'i': Literalmente **Responsabilidad y consecuencia**. Símbolo de autorresponsabilidad.

Significa **perro, secretario, justicia, autoridad**, guardián de la ley material y espiritual. Es el Nawal de la **sexualidad**, la piedra del sol, la ceremonia para liberarnos de la pobreza y los vicios.

Es el signo de la **ley y la autoridad**, terrestre y cósmica, es la justicia y el día que trae a luz la verdad. Es el orden natural, prácticas basadas en la armonía que reina en la naturaleza.

Los nacidos en este día son engendradas ante el signo Iq' y su destino es Tijax.

Energía del día: es el día para pedir por los problemas legales y la intervención divina para solicitar arreglos de cualquier tipo de problema.



LOS CUATRO MOMENTOS DE LA VIDA CICLOS DE 13 AB'

Comunidad Lingüística Kaqchikel

Ak'wal: Niñez: la etapa tierna comprende dos etapas de 0-7 ab' (año de 365 días) requiere de protección, fortalecimiento físico, psíquico y la fuerte de 7-13 Ab' se empieza a desarrollar habilidades físicas y mentales.

K'ajolal-Q'opojil, Juventud: de 13 a 26 Ab': es etapa para desarrollo y práctica de habilidades y toma de responsabilidades dentro de la sociedad.

Ixöq-Achi, Madurez: El siguiente ciclos de trece es el tiempo para el ejercicio de actividades y transmisión de valores a los hijos, toma de responsabilidades en la sociedad

Ati't-Mama'. Abuelas-abuelos

El Cuarto ciclo es La Ancianidad: de los 52 Ab' en adelante son los que han superado las cuatro etapas anteriores y acumulado experiencias y se vuelven fuentes vivientes de consulta y de Consejo para las nuevas generaciones y por eso para nosotros no existen los asilos para ancianos.

LOS CALENDARIOS MAYAS

(Lolmay 2010 manuscrito)

El uso de los calendarios mayas en la época contemporánea es relativamente nuevo debido a que cayeron en desuso incluso previo a la llegada de los españoles. El constante hostigamiento y la prohibición de los rituales mayas por el cristianismo contribuyeron aún más en su casi desaparición.

La Cuenta larga

La cuenta larga o Choltun en Yukateko que lleva el recuento de los días que han transcurrido desde una fecha cero (0) hasta nuestros días ya había quedado en desuso a la llegada de los españoles, probablemente algunos de los mayas todavía lo manejaban. Su uso en la actualidad es muy reciente y sobre todo usado por estudiosos extranjeros y algunos mayas guatemaltecos.



Consiste en los siguientes períodos:



Kin: 1 día



Winal: 20 días



Tun: 360 días (20x18)



Katun: 7,200 días (20X18X20)



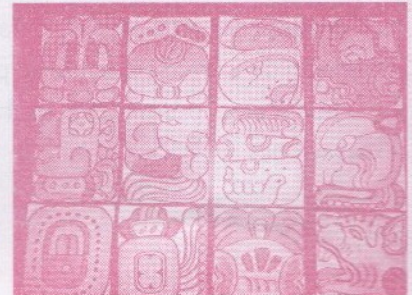
B'aktun: 144,000 días (20X18X20X20)

4 Ajaw: 4° día del año 260 días

8 K'amk'u: 8° día del k'amk'u, año 360 días

El Calendario solar o agrícola

El haab en Yukateko o juna' en Kaqchikel cayó en desuso, sin embargo todavía hay indicios de su uso en la época colonial. En el calendario Ab' toma como base el calendario de 1,722, que contiene 18 periodos de 20 días cada uno que multiplicados da 360, mas un período de 5 días conocido como Wayeb' o Tz'apiq'ij en Kaqchikel.



El cholq'ij

El Cholq'ij o Tzolk'in en Yukateko es el único que se siguió utilizando casi sin corte, por eso es el que más se maneja actualmente. Consiste en 20 días acompañados de un número de 1 al 13, se completa el círculo cada 260 días.



Cargadores

Los cargadores son cuatro y uno de estos rige cada año, esto se puede evidenciar en los códices y escritura más antigua. Los cargadores son No'j, Iq', Kej y E. Cada uno de estos es acompañado por un número de 1 al 13. En el 2010 por ejemplo hubieron dos celebraciones unos lo hicieron el 22 de febrero y el cargador fue Kej acompañado del número 11, es decir que el cargador del año fue Julajuj Kej; otros en cambio lo celebraron el 3 de abril de y el cargador fue 12 Kej. Como se puede notar el nombre del cargador es igual pero difiere el número que lo acompaña. El cargador es el día en que finaliza el Wayeb' e inicia el nuevo año.

En la actualidad las celebraciones del año nuevo tomando en cuenta los calendarios anteriores se realizan en diferentes fechas, así para el grupo k'iche' y área central así como otras comunidades es el 22 de febrero sin embargo para los Q'eqchi' y algunas comunidades lingüísticas más es exactamente cuarenta días después; sigue el mismo cargador pero con el coeficiente diferente. Éste último coincide con la cuenta larga y efectivamente cinco días antes inicia el Wayeb' e inicia el año con el cero (0) Pop. Para la Comunidad Lingüística Kaqchikel esta última es la fecha de celebración más acertada y para el presente año 2,011 es el 03 de abril.

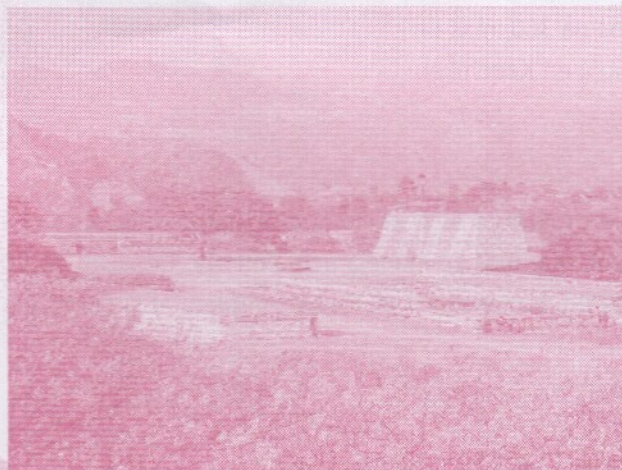
CENTROS ARQUEOLÓGICOS DE LA REGIÓN KAQCHIKEL

Kaqjay

Esta ubicado en la aldea Cerritos Asunción, en el municipio de Patzicía, estuvo ocupado apartir del preclásico hasta el clásico tardío. Tiene una extensión de 2 km. Solamente se pueden observar los montículos porque no se ha realizado las excavaciones.



Cortesía museo Kaqjay, Patzicía.



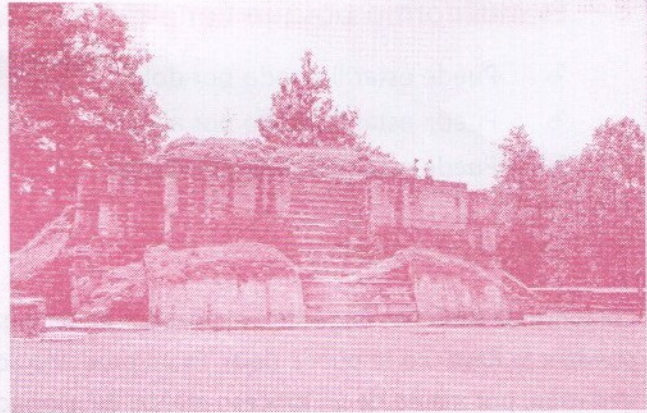
Jilotepeque Mixco Viejo

Situado en el noroeste del municipio de Chimaltenango sobre una meseta angosta, el sitio incluye más de 129 estructuras de los cuales puede observarse pirámides, plataformas, juego de pelota y altares.



Iximche'

Asentado sobre el cerro denominado Ratz'amut en el altiplano central de Guatemala en el municipio de Tecpan Guatemala en el departamento de Chimaltenango. Fue la capital de los Kaqchikeles en el posclásico tardío



LENGUAJE

Byron Vinicio Socorec Yucuté

Es una forma de comunicar, utilizando diferentes medios: hablado, escrito, por mímica, con señales gráficas, con gestos, posición corporal, el vestuario etc. Es una facultad que todos tenemos.

Todos tenemos la capacidad de entenderlo y es sin fronteras.



Es eteróclito porque tiene muchos significados.

Xk'astäj → Despertó, revivió,

Ch'ip → Hijo último en la familia, especie de canario, dedo meñique.



Es multiforme porque tiene muchas formas.

- ↪ Puede estar llorando por dolor.
- ↪ Puede estar llorando por alegría.
- ↪ Puede estar llorando por coraje.



Lengua o idioma

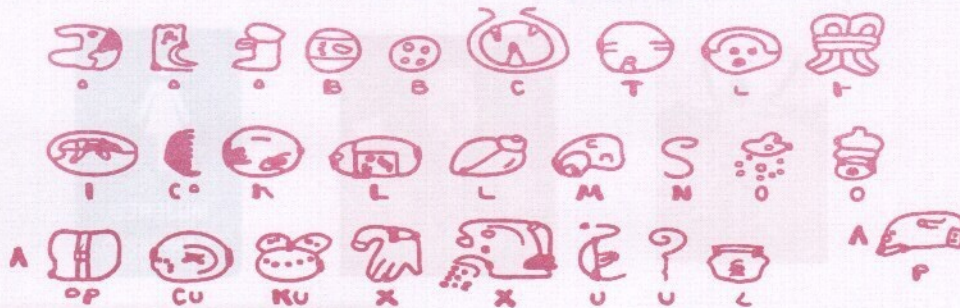
Conjunto de símbolos lingüísticos utilizados en un lugar. La lengua tampoco tiene frontera, donde uno pueda ir lo lleva no lo puede dejar. Es un producto social pero también es individual. Se aprende por imitación, por medio de un proceso mental de asociación.

Ocupa el primer lugar entre los hechos del lenguaje.

Es la forma más esencial para comunicarse, se fundamenta en signos y símbolos.

KAQCHIKEL CHOLTZ'IB'

a, ä, b', ch, ch', e, ë, i, ï, j, k, k', l, m, n, o, ö, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, ü, w, x, y, '



Algunas sílabas del silabario maya.

Dialecto

Es una manera propia de una región al hablar un idioma. Por ejemplo el kaqchikel hablado por los habitantes del municipio de Sololá muestra características distintas al kaqchikel hablado en San Martín Jilotepeque, y si seguimos comparando pueblo por pueblo veremos diferencias en el uso de este idioma. Veamos algunos ejemplos de variaciones dialectales.



Palabra en español	Kaqchikel	Municipio
dónde	pache	Santa María de Jesús, Sacatepéquez
	akuchi'	Tecpán, Patzún y otros
	ape	San Martín Jilotepeque y otros
qué	achike	Sacatepéquez, Guatemala, Chimaltenango
	atux	Sololá
sombrero	net'	San Juan Sac. San Pedro Sac y otros
	pawi'aj	B'oko', Patzun y otros
	xompir	Santiago Sac, Itzapa y otros

ORIGEN DE LOS IDIOMAS MAYAS

La clasificación de los idiomas que forman un grupo relacionado tiene por objeto demostrar cómo dichos idiomas en su variedad están relacionados entre sí, tal es el caso de los idiomas mayas. Casi siempre se reconoce que el protoidioma debe haberse hablado en un área más pequeña, la separación o subdivisión de estos ocurre cuando las comunidades cesan de comunicarse y ello puede suceder por factores como la fragmentación social, la migración, el tiempo y los accidentes geográficos que actúan como barreras o una combinación de todas sucedidas en distintas etapas.

Concretamente, sobre la diversidad del idioma maya, 24 a 30 idiomas, reconocidos por los principales lingüistas; algunos ya extintos como el Chikomusalteko y el Ch'olti' en el sur de México, se ha podido establecer el probable momento en que fue separándose a partir de un tronco común denominado Protomaya, por lo menos hace unos 41 siglos atrás, inicialmente el Protomaya sustentado, fue la raíz de todos los idiomas mayas actuales.

La relación existente entre los idiomas mayas a partir del Protomaya, se evidencia a través de la gran semejanza entre uno y otro, y no cabe la menor duda que es la familia lingüística más diversificada y populosa hablada en una misma extensión geográfica: Mesoamérica que abarca el sur de México, Belice, Guatemala, el Salvador, parte de Honduras y Nicaragua.

La familia maya, fue uno de los idiomas con mayor número de hablantes. Durante los cien años siguientes a la conquista, la población disminuyó en un 80% como resultado de guerras, enfermedades, trabajos forzados, y hambre, sin embargo, esta población ha recobrado altos índices en la presente fecha.

(Fuente: Fundación PLFM 2009)



NIMALÄJ RUB'IX IXIMULEW AMAQ'

HIMNO NACIONAL DE GUATEMALA EN KAQCHIKEL

(traducción corregida por CL Kaqchikel)

Nikikot Iximulew ri axajaniil
majun b'ey tupalib'ej puch'unel
man kek'oje' qawinaq pa tijoj poqön
man tichub'äx awäch kuma ajtzayi'.

Ri retal awachib'äl achi'el ri kaj
akuchi' ninak'e' wi ri sutz'
tijoyowäx k'a ruwäch ri winäq
xtuna'ojj xtutz'ila' ri awachib'äl.

We ri chwa'q loq'oläj ruwach'ulew
xtiq'eleb'ëx kuma ri näj kepe
tirik'an pa kaq'iq' ri jeb'ël lakam
pa kamik pa ch'akonik xkojroyoj.

Tikowin ruwäch kiq'ij ri awal
nkirayib'ej raxnaqil achi'el ch'akoj
man nkijech'uj ta ki' chuwäch ri oyowal
chukolik ri kulew, ri kochoch.

Qonojel

Qonojel

Tirik'an pa kaq'iq' ri jeb'ël lakam
pa kamik pa ch'akonik xkojroyoj
ri amaq' jantape' xtupab'a' ri,
xtirajowaj kamik chuwäch tijoj poqön.

Man nkijech'uj ta ki' chuwäch ri oyowal
chukolik ri kulew, ri kochoch
xa xe' ri kina'oj nimarisab'äl
ri xajaniil tinamital ruxajaniil.

Ri ojer kowiläj ch'ich' xajitz'ib'äx rik'in
xapoyisaj rik'in awuchuq'a'
tukb'äl ulew richin ri tiko'n
ke ri' ch'ich' chay ri nuköl ak'aslem.

Pa ruwi' nim juyu' at li'an
ka'i' palow yewajäx xe'axikin
chi ruxe' ri kaqkøj q'anq'öj xik'aj
at si'il ruma ri jeb'ël maq'uq'.

Ri qate' qatata' xetikir jun q'ij
köw kik'u'x xkirayb'ej xatkiköl
majun kik'el ta xb'iyin chi ach'akik
xatkiya' pa loq'oläj xajaniil

Kijatzul maq'uq' k'o chuwäch awetal
rutob'al juyu' taq'aj Iximulew
näj ta k'a xtixik'an chi kaj
chuwäch ri kontur chuqa' ri köt.

Qonojel

Qonojel

Majun kik'el ta xb'iyin chi ach'akik
xatkiya' pa loq'oläj xajaniil
nim kik'u'x xkisik'ij loq'oläj ab'i'
xya' ruq'ij rukolik ak'aslem.

Näj ta k'a xtixik'an chi kaj
chuwäch ri kontur chuqa' ri köt
tuyaka' el chi kaj pa ruxik'
Iximulew jantape' xkasik'ix.



JURA A LA BANDERA EN IDIOMA KAQCHIKEL

RUJIKIB'AXIK TZIJ CHUWA RULAKAM RI IXIMULEW AMAQ'

Nimaläj qalakam
nqajikib'a' qatzij chawäch
nqaya' aq'ij nqaya' ak'ojlem,
chi jantape' ri qak'aslem.

Pa rub'i' k'a ri qakik'el chuqa' ri qate' ruwach'ulew
nqajikib'a' chi nım ak'ojlem pa ruwi' ronojel
ri xtipe ri chwa'q ri kab'ij apo;
xtiqaya' ri qak'aslem richin chi yarepelöj pa
kaq'iq'
pa ruwi' ri qatinamit.

JUN PERAJ K'AMON PE CHUPAM RI POPOL WUJ

¡İx qame'al İx qak'ajol! yojb'e el yojtzolin chik pe,
q'aläj chi kan qitzij q'aläj chi kan pa rucholajem,
utziläj taq pixa' xqasipaj kan chi we.

Mani' yojiwelesaj pan ina'ojib'al chuqa' mani' yojimestaj,
xtu'itz'eta' chik na ri iwach'alalri'il chuqa' ri ik'ichelaj
chi ri kixk'oje' wi, ke ri k'a tib'anatäj
titzeqelb'ej ri ib'ey,

xtitz'ët na chik k'a ri k'ojlib'al akuchi' ojpetenäj wi.

(traducción Idioma Kaqchikel)

¡Oh hijos nuestros nosotros! nos vamos nosotros
regresamos

Claro verdad, claro orden,
sabios consejos os dejamos.

No nos borréis de la memoria ni nos olvides,
volveréis a ver vuestros hogares y vuestras montañas.

Estableceos ahí y que así sea

continud vuestro camino

y veréis de nuevo el lugar de donde venimos.

*(Fragmento tomado del Popol Wuj,
versión de Rivera Dorado Miguel pag. 154)*



∴ Mokaj. Pa Tijonik: K'atzinel chi ri Runuk'ulem Tijonik richin ri Amaq'chuqa' ri ch'aaq chik, k'o chi nkokisaj pa jalajöj rub'eyal tijonik ri Maya' ch'ab'äl, ri Garifuna ch'ab'äl chuqa' ri Xinka ch'ab'äl, chuqa' k'atzinel chi nkokisaj re ch'ab'äl re pa xa b'a achike samaj yeb'an, achi'el nuch'ojij ri jujun rulewal ch'ab'äl. (Taqonem Izij pa kiwi' ri Amaq'i'faq Ch'ab'äl 19-2003)

Artículo 13. Educación. El sistema Educativo Nacional, en los ámbitos público y privado, deberá aplicar en todos los procesos, modalidades y niveles, el respeto, promoción, desarrollo y utilización de los Idiomas Mayas, Garífuna y Xinka, conforme a las particularidades de cada comunidad lingüística. (Ley de Idiomas Nacionales Decreto 19-2003)

